**FRENCH GRADUATE TRANSLATION EXAM: Fall 2013**

FM: Wilbert J. Roget ([Wilbert@temple.edu](mailto:Wilbert@temple.edu)); phone: 215-204-8273

Examiner: French Graduate Translation Exam

1. **EXAMINATION SCHEDULE**
2. Fall, 2013: The French Graduate Translation Exam is given twice each semester. In Fall, 2013, the examiner, Dr. Wilbert J. Roget, has announced the exam schedule as follows:

* Friday, September 20, 2013 3:00 – 4:30 AB 506

[**Application deadline**: Monday, September 16, 2013. A $10.00 fee is required, payable to Temple University.]

* Friday, November 22, 2013 3:00 – 4:30 AB 506

[**Application deadline**: Monday, November 18, 2013. A $10.00 fee is required, payable to

Temple University.]

1. Spring, 2014: Dr. Ruth Thomas will administer the Spring Semester exams. The dates will be as follows:

* Friday, February 14th at 12:30 pm, Room 532, Anderson Hall

[**Application deadline: Monday, February 10th.** A $10.00 fee is required, payable to

Temple University.]

* Friday, April 11th at 12:30 pm, Room 532, Anderson Hall
* [**Application deadline: Monday, April 7th.** A $10.00 fee is required, payable to
* Temple University.]

1. **SELECTION OF PASSAGES FOR TRANSLATION**

In choosing the passages to be translated in the Fall semester, Dr. Roget will continue the practice outlined below. Please contact the Spring Examiner, Dr. Ruth Thomas ([rpthomas@temple.edu](mailto:rpthomas@temple.edu)), for details about the selection of passages for the Spring semester exam.

1. Each student is given a passage in French that is related to her/his area of

specialization as this is indicated on the exam registration form. Passages may be chosen

from appropriate books, journals, or websites, and may range from original pieces, to

theoretical works, critical articles, or reviews.

B. The passage for translation may be chosen in one of two ways:

1. The passage may be chosen without any input whatsoever from the student or advisor;

2. The passage may be chosen based upon the recommendation of the student's advisor. In this case, the advisor may either send the passage directly to the examiner, or may confer with the student and

later have the student take the passage to the examiner. If the student takes the passage to the examiner, this option is subject to the following conditions:

(a) the passage must have been chosen and certified by the advisor;

(b) the passage must be at least 35 pages in length

(c) the passage must be reviewed by the examiner for degree of difficulty. This assessment must be done no earlier nor later than one week prior to the exam. The determination of degree of difficulty is especially important in the case of students who may be aiming for advanced proficiency.

(d) In the past, submitted passages have been rejected for not meeting the conditions as spelled out in sections (a), (b), and (c) above.

1. The passage selected to be translated during the exam shall be approximately 350 words in length, and must be translated within the one-and-a-half-hour period.
2. Students may use a dictionary or other resources in doing their translation. However, **no electronic resources will be allowed.**
3. A passing grade is given if the passage is translated *completely* with an accuracy rating

of satisfactory, with minimal errors in grammar. However, in the case of students who choose to be tested for advanced proficiency, seeking thereby to be exempted from being tested in another language, an accuracy rating of excellent is required.

1. **GUIDELINES FOR COMPLETING THE FRENCH GRADUATE TRANSLATION EXAM GIVEN BY**

**Dr. Wilbert J. Roget:**

1. Please write your e-mail address and telephone number on the cover of the blue

examination booklet.

2. You will have a maximum of one-and-a-half-hour to complete your translation.

3. The translations are to be written in the blue examination booklet provided.

4. Please write legibly and neatly, and preferably double-spaced.

5. As soon as you have completed your translation within the specified time limit, please submit it to

the examiner, with the original passage enclosed.

6. You may use a dictionary or other resources in doing the translation. However, **no electronic resources will be allowed.**

7. I shall contact you by e-mail within 48 hours after the exam to let you know the result.